



| Projekt  |                                 | Progetto   |                   |
|--|---------------------------------|--|-------------------|
| Kodex: 22.03.115.007.01  |                                 | Codice: 22.03.115.007.01   |                   |
| UMBAU DES KRANKENHAUSES VON STERZING<br>UND ERWEITERUNG DES SITZES FÜR DEN<br>LANDESRETTUNGSDIENST WEISSES KREUZ<br>NEURO-REHA 4. STOCK  |                                 | RISTRUTTURAZIONE DELL'OSPEDALE DI VIPITENO<br>ED AMPLIAMENTO DELLA SEDE DEL SERVIZIO DI<br>SOCCORSO PROVINCIALE CROCE BIANCA<br>NEURO-REHA 4. PIANO  |                   |
| LIEFERUNG RELEVANTER<br>UND NICHT RELEVANTER GERÄTE  |                                 | FORNITURA DELLE APPARECCHIATURE<br>RILEVANTI E NON   |                   |
| <b>AUSFÜHRUNGSPROJEKT - PROGETTO ESECUTIVO</b>   |                                 |  |                   |
| Planinhalt   |                                 | Contenuto  |                   |
| VERZEICHNIS DER LEISTUNGEN UND LIEFERUNG<br>(LANGTEXT)<br>ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DELLE FORNITURE<br>(FORMA ESTESA)   |                                 | Plan Nr.   Tavola n.<br><b>AGep<br/>III</b>  |                   |
| Der Direktor des Amtes 11.3<br>Il Direttore dell'Ufficio 11.3  | Dr. Ing.<br>Domenico Cramarossa | Datum<br>Data  | März - Marzo 2012 |
| Änderung<br>Modifica   |                                 |  |                   |
| Bauherr   Committente  |                                 | Planer   Progettista   |                   |
| Dr. Ing. Maurizio Patat<br><br>Abt 11 - Hochbau und technischer Dienst<br>Rip. 11 - Edilizia e servizio tecnico<br><br>39100 BOZEN   BOLZANO<br>Crispistr. 2 via Crispi<br>tel. 0471/412330-31   fax 0471/412329                     |                                 | ARCHITEKTONISCHE PLANUNG<br>STATISCHE STRUKTUREN<br>SICHERHEITSKOORDINATOR<br><br><b>arch. Mauro Strata - capogruppo e progettista generale - Genova</b><br>con arch. Paola Gandolfi<br>e arch. Andrea Bonello, arch. Michela Della Torre, arch. Matteo Fazio, arch. Chiara Sartini<br>via Assarotti 7/2 16122 Genova tel./fax 010815846<br>www.studiostrata.it e-mail: studio@studiostrata.it<br><br>FACHPLANUNG<br><br><b>ART architecture research technology srl</b><br>arch. Irma Tallarico e arch. Anna Maria Pinasco<br>con ing. Riccardo Biggi, ing. Andrea Lupo, ing. Lorenzo Megna |                   |
| PROGETTAZIONE ARCHITETTONICA<br>PROGETTAZIONE STRUTTURALE<br>COORDINATORE DELLA SICUREZZA  |                                 |  |                   |
| Genehmigungen  |                                 | Approvazioni   |                   |
|  |                                 |  |                   |
| Amt 11.3 - Amt für Sanitätsbauten, LH 2, Crispistr.2 - 39100 BOZEN   Uff. 11.3 - Ufficio edilizia sanitaria, Pal. prov. 2, via Crispi 2, 39100 BOLZANO<br>tel. 0471/412651 - fax 0471/412666   e-mail: sanitaetsbauten@provinz.bz.it |                                 |  |                   |

LOS  
LOTTO  
III

Überwachte Einheit (A)  
*Unità Sorvegliati (A)*

INHALT  
*INDICE*

|   |          |
|---|----------|
| Beatmungsgerät<br><b>PL4</b> <i>Ventilatore polmonare</i> ..... | <b>2</b> |
|---|----------|

---

Krankenhaus Sterzing - Neuro-Reha 4. Stock

Ospedale di Vipiteno - Neuro-Reha 4. Piano

*Lieferung relevanter und nicht relevanter Geräte*

*Fornitura delle apparecchiature rilevanti e non*

Verzeichnis der Leistungen und Lieferung / Elenco delle prestazioni e delle forniture

| PL4   | ÜBERWACHTE EINHEIT (A)<br>UNITA' SORVEGLIATI (A) |  | LOS/<br>LOTTO<br>III |
|---|--|--|----------------------|
| BEATMUNGSGERÄT  |  | VENTILATORE POLMONARE  |                      |
| Anforderungsprofil:   |  | Specificazione delle esigenze:   |                      |
| Beatmungsgerät neuester Generation  |  | Ventilatore polmonare di ultima generazione.   |                      |
| Einfache und intuitive Verwendung   |  | utilizzo semplice ed intuitivo   |                      |
| Ausstattung mit Wagen   |  | dotato di carrello   |                      |
| Geforderte Beatmungsmodalitäten: Invasive und nicht invasive Beatmung (NIV) mit automatischer Verlustkompensation. Spontane und synchronisierte Beatmung, Beatmung mit kontrolliertem Druck und kontrolliertem Volumen, CPAP, zweiphasige Druckbeatmung (BIPAP) (im Angebot sind die verschiedenen, angebotenen Beatmungsmodalitäten detailliert anzugeben) |  | modi ventilatori richiesti: ventilazione invasiva e non invasiva (NIV), con compensazione automatica delle perdite. Ventilazione spontanea, sincronizzata, a pressione controllata, a volume controllato, CPAP, bifasica (BIPAP), (specificare nel dettaglio nell'offerta le varie modalità offerte) |                      |
| Überwachung O2  |  | monitoraggio O2  |                      |
| Überwachung und Alarmer für die verschiedenen Parameter, Volumen, O2 usw. (im Angebot bitte detailliert angeben)  |  | monitoraggio e allarmi per i vari parametri quali pressioni, volumi, O2 ecc. (specificare nel dettaglio nell'offerta)  |                      |
| Alarmer für technische Störungen  |  | allarmi per anomalie di tipo tecnico   |                      |
| Ausstattung mit Monitor zur Anzeige in Echtzeit, auch in grafischer Form, der gemessenen und der berechneten Beatmungsparameter (im Angebot bitte detailliert angeben)  |  | dotazione di monitor per la visualizzazione, anche grafica, in tempo reale dei parametri ventilatori misurati e calcolati (specificare nel dettaglio nell'offerta)   |                      |
| Langzeitbatterie zur Versorgung des Systems bei Stromausfall  |  | batteria per alimentazione sistema in caso di mancanza di energia elettrica con elevata autonomia  |                      |
| Vollständig Anschlussmöglichkeit über HL7 an die Systeme zur Verwaltung der Patientendaten (PDMS), um die gleichen Stammdaten nutzen und die Daten des Patienten im PDMS selbst speichern zu können   |  | pienamente interfacciabile in HL7 con sistemi di gestione dati paziente (PDMS), per poter condividere l'anagrafica ed archiviare i dati paziente sul PDMS stesso   |                      |
| Die Lieferung muss mindestens einen Luftbefeuchter für die beiden Beatmungsgeräte umfassen  |  | nella fornitura deve essere compreso almeno un umidificatore per i due ventilatori.  |                      |
| Das System muss mit allen vorgesehenen Zubehörteilen ausgestattet sein.   |  | Il sistema completo di tutti gli accessori normali d'uso.  |                      |

Krankenhaus Sterzing - Neuro-Reha 4. Stock

Ospedale di Vipiteno - Neuro-Reha 4. Piano

Lieferung relevanter und nicht relevanter Geräte

Fornitura delle apparecchiature rilevanti e non

Verzeichnis der Leistungen und Lieferung / Elenco delle prestazioni e delle forniture

Bolzano, li 31.03.2012

Bozen, am 31.03.2012

Il presente elaborato  
consiste di pagine

Das vorliegende Dokument  
besteht aus Seiten

**1 + 3**

T.U. Der Projektsteuerer  
T.U. del Responsabile di Progetto

3M Engineering srl

Der Projektsteuerer  
Il Responsabile di Progetto

Dott. Arch. Claudio Prudenziati

Redatto da  
Verfasst von

Dott. Arch. Mauro Strata

---

Krankenhaus Sterzing - Neuro-Reha 4. Stock

Ospedale di Vipiteno - Neuro-Reha 4. Piano

*Lieferung relevanter und nicht relevanter Geräte*

*Fornitura delle apparecchiature rilevanti e non*

**Verzeichnis der Leistungen und Lieferung / Elenco delle prestazioni e delle forniture**

Seite 

|   |
|---|
| 3 |
|---|

 von 

|   |
|---|
| 3 |
|---|

  
Pagina 

|   |
|---|
| 3 |
|---|

 di 

|   |
|---|
| 3 |
|---|